

# Prepárese para una colonoscopia

 **Compre:**



**2 pastillas Dulcolax (5 mg.)**



**Miralax (238 g. y 119 g.)**  
o equivalente genérico (255 g. y 119 g.)



**Gatorade** (total de 84 oz.)  
NO DE COLOR ROJO

- 7 días antes del procedimiento **DEJE DE TOMAR** cualquier medicamento para suprimir el apetito/pérdida de peso que contenga fentermina (Phentermine)
- **NO BEBA NADA** 4 horas antes de su procedimiento
- **NO mastique tabaco** 4 horas antes de su procedimiento
- **NO fume** 3 horas antes de su procedimiento
- **NO use sustancias ilegales** el día de su procedimiento
- **DEBE tener un conductor** que se haga cargo de usted

**SI NO, SE ATRASARÁ O CANCELARÁ SU PROCEDIMIENTO**

**Día antes del procedimiento**

**SOLAMENTE LÍQUIDOS CLAROS**

No coma nada sólido



**2 PM**



**Mezcle**

64 oz de Gatorade con 238 g. de Miralax  
*Muchos lo prefieren frío*



**Tómese**

las 2 pastillas Dulcolax

**4 PM**



**Tómese**

8 oz. cada 20 min. hasta que termine la mezcla Gatorade/Miralax

**CONTINÚE LÍQUIDOS CLAROS**



**DÍA DEL PROCEDIMIENTO**

**SUSPENDA LA DIETA DE LÍQUIDOS CLAROS 4 HORAS ANTES DE SU PROCEDIMIENTO**



**NO**  
chicle o mentas



**NO**  
fume, mastique tabaco, o use sustancias ilegales

**TOME**  
medicina regular

*Menos medicamento para la diabetes o anticoagulantes*



**5 HORAS ANTES DEL PROCEDIMIENTO**



**Mezcle y Tómese**

4 tapas llenas (68 oz) de Miralax con 20 oz de Gatorade

**4 HORAS ANTES DEL PROCEDIMIENTO**



**DEJE DE TOMAR TODO LÍQUIDO**



Su conductor **TIENE** que entrar con usted cuando **LLEGUE** y al **SALIR** de su procedimiento

### **Información General:**

Para garantizar un examen exitoso, siga todas las instrucciones cuidadosamente. Si tiene diabetes, pídale a su médico de atención primaria instrucciones sobre la dieta y los medicamentos. Si está tomando un supresor de apetito o un medicamento para bajar de peso que contiene fentermina (Phentermine), **deje de tomárselo 7 días antes del procedimiento**. Los nombres comerciales comunes de estos medicamentos son: Apidex, Qsymia, Lomaira, Duromine, Metermine, Suprenza y Fastin. Por favor, traiga una lista de todos sus medicamentos actuales, incluidos los medicamentos que no requieren receta médica. Si tiene que cancelar o cambiar su cita, por favor llame al menos 72 horas hábiles antes de su procedimiento programado o puede estar sujeto a un "depósito de cambio de cita".

### **4 días antes de su procedimiento: -----**



Deje de tomar suplementos de hierro y cualquier vitamina que contenga hierro.  
Deje de tomar suplementos de fibra como Metamucil y Citrucel

### **2 días antes de su procedimiento: -----**



¡¡¡Mantente hidratado!!!  
Beba al menos 8 vasos de agua o líquidos durante el día.

### **1 DÍA ANTES DE SU COLONOSCOPIA:**

**¡NO coma alimentos sólidos ni productos lácteos de ningún tipo hasta después de su procedimiento!**

- Comience una dieta de líquidos claros. Beba al menos 8 vasos de agua durante el día para evitar la deshidratación.
- A las 2PM, tome 2 tabletas de Dulcolax. Mezcle 64 oz. de líquido con 8.3 oz. de Miralax y póngalo en el refrigerador.
- A las 4PM, beba un vaso de 8 oz. de la solución de Miralax/Gatorade y continúe bebiendo 8 oz. cada 20 minutos hasta que haya terminado la mezcla. Use una alarma para recordarle de tomar la mezcla cada 20 minutos.
- 

#### **Líquido Claro:** (Nada de color rojo)

- Gatorade, Pedialyte, o Powerade
- Caldo o consomé claro
- Café negro o te (sin leche ni crema)
- Refrescos carbonatados y no carbonatados
- Kool-Aid u otras bebidas con sabor a frutas
- Jugos de frutas colados (sin pulpa)
- Gelatina, paletas heladas, dulces duros

#### **Líquido no transparente:**

- No se permiten artículos rojos de ningún tipo
- No alcohol
- Sin leche ni crema
- Sopas SIN fideos, verduras, ni carne
- Jugo SIN pulpa
- NINGUN líquido a través del cual no se pueda ver

**EL DÍA ANTES DE SU COLONOSCOPIA:** Se puede tomar todos sus medicamentos de la mañana a menos que se le indique lo contrario.

**5 horas antes:** mezcle y tómese 4 tapas llenas (68 oz) de Miralax con 20 oz de Gatorade

**4 horas antes:** **DEJE** de beber toda clase de líquido

**Está listo para el examen si siguió todas las instrucciones y sus heces ya no se forman, sino son un líquido transparente o amarillo.**

### **CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA DEL COLON:**

1. ¡Quédese cerca de un baño! Tendrá diarrea, que puede ser bastante repentina. Esto es normal.
2. En raras ocasiones, las personas pueden experimentar náuseas o vómitos con la preparación. Si esto ocurre, tome un descanso de 30 a 90 minutos, enjuáguese la boca o lávese los dientes y luego siga bebiendo la solución de preparación.
3. Es común experimentar molestias abdominales hasta que las heces hayan salido del colon (esto puede demorar de 2 a 4 horas y, en ocasiones, mucho más).
4. Puede ocurrir irritación de la piel anal o un brote de inflamación hemorroidal. Puede tratarse con una variedad de remedios de venta sin receta médica que incluyen cremas de hidrocortisona, toallitas húmedas para bebés o almohadillas Tucks. Evite los productos que contengan alcohol. Si tiene una receta para una crema para las hemorroides, puede usarla. No use supositorios.

*Caring for You, Close to Home.*

## Colonoscopia

Una colonoscopia es un examen médico que permite a su médico observar visualmente su colon (intestino grueso) mediante una cámara minúscula flexible llamada colonoscopio que se maneja de manera controlada en el interior del colon.

Este examen ofrece una manera precisa y segura de inspeccionar las paredes de tejidos del colon. El colonoscopio tiene un canal en su centro mediante el cual también se pueden realizar otros procedimientos médicos, como, por ejemplo, tomar una muestra para biopsia de la parte del colon que está siendo examinada usando un elemento incorporado al colonoscopio y que permite, con un pequeño pellizco, tomar una muestra de tejido. Este tejido es luego enviado al laboratorio patológico para ser examinado en microscopio por un doctor especializado en patología. Los resultados de esta biopsia son informados al médico que le realiza el examen, quién a su vez se los reportará a usted, el paciente, generalmente en 10 a 14 días de realizada la colonoscopia. También pueden tomarse otras muestras, (por ejemplo, una muestra de material fecal) de adentro del colon para determinar si hay infecciones o parásitos, cuando el caso lo exija.

Es común que durante la colonoscopia se detecte la existencia de uno o más pólipos, que son crecimientos de tejidos en el colon que pueden ser precursores al cáncer. Cuando se detectan pólipos durante una colonoscopia los mismos pueden ser quitados usando un hilo especial que está al centro del colonoscopio que se usa para desprender el pólipo de la pared intestinal. El hilo usa una leve corriente eléctrica para cortar el pólipo y, simultáneamente, cauterizar el tejido de la pared intestinal para controlar el sangrado. El tejido del pólipo se saca y se envía al laboratorio patológico para ser examinado en microscopio. Si usted quisiera saber más acerca de los pólipos intestinales y el cáncer tenemos folletos educativos en nuestras oficinas o puede encontrar artículos e información sobre estos y otros temas médicos en nuestro sitio Web [www.digestivehealth.ws](http://www.digestivehealth.ws)

## Antes al examen

Una limpieza previa y completa del colon es fundamental para el mayor éxito de este examen, por lo que es de suma importancia que usted siga las instrucciones de preparación que le hemos entregado. Si tiene cualquier pregunta sobre el examen o sobre la preparación para el mismo, o si tiene problemas durante la preparación, por favor no dude en llamarnos. Siempre hay personal disponible para contestar cualquier pregunta, aún en horarios después del cierre de la oficina.

Debido al sedante que recibirá durante el examen usted no podrá conducir una vez concluido el examen, por lo tanto, deberá hacer arreglos para que alguien pueda llevarle de vuelta a su casa. Usted no podrá conducir un auto, ni tomar un taxi o autobús después del examen. Deberá estar acompañado por una persona adulta que pueda llevarle a su casa y que, en caso de ser necesario, pueda también ayudarle en su casa. Por favor haga y confirme con varios días de anticipación los planes correspondientes para contar con transporte para volver a su casa y estar libre para descansar el resto del día. Si el día del examen usted no cuenta con transporte y con la ayuda de una persona adulta, como se ha indicado, nosotros no llevaremos a cabo el examen.

Usted necesitará también hacer los arreglos pertinentes para contar con todo el día libre de responsabilidades de trabajo o estudio. En caso de que usted se vea obligado a cancelar la cita ya programada para el examen, deberá avisarnos con no menos de 72 horas de anticipación, de lo contrario, se le cobrará un pago de \$250 por cancelación tardía.

Por favor verifique con su seguro médico para saber si usted necesita tener aprobación previa para este examen y para entender cuál será su responsabilidad de pago para este examen médico. Si usted se está haciendo la colonoscopia como parte de un chequeo preventivo de rutina (o sea que no tiene un problema específico y lo hace por prevención), verifique con su compañía de seguro médico de que una colonoscopia preventiva (Screening Colonoscopy) sea un beneficio cubierto en su plan o póliza. En su tarjeta de seguro médico se indica el número de teléfono al que puede llamar para verificar sus beneficios y coberturas.

**¡Por favor traiga su tarjeta(s) de seguro médico con usted el día del examen!**

Caring for You, Close to Home.

## **El día del procedimiento/examen**

Por favor tome en cuenta que usted pasará **dos horas** con nosotros.

El mismo día del examen usted podrá tomar líquidos claros hasta 4 horas antes del examen. Por favor vea las instrucciones de preparación y siga las instrucciones específicas necesarias. Al llegar a nuestras oficinas nosotros revisaremos los formularios y papeles completados por usted y luego ya pasará a la zona de enfermería para ponerse una bata de hospital. La enfermera le hará algunas preguntas adicionales sobre sus antecedentes médicos y medicamentos. Se le colocará una sonda intravenosa en el brazo para proveerle líquidos intravenosos. Se le colocará en el brazo una banda para medir la presión sanguínea y un sensor de oxígeno en el dedo, para poder monitorear cuidadosamente sus signos vitales durante el examen. Luego ingresará a la habitación donde se realizará el examen y tendrá la oportunidad de hablar con el médico que va a realizar la colonoscopia. El médico repasará con usted la información relacionada al consentimiento informado y usted tendrá la oportunidad de hacerle las preguntas que desee. Una vez que todas sus preguntas hayan sido contestadas y usted otorgue su consentimiento para continuar, el médico, junto con una **Enfermera Anestésista Certificada**, le administrará las medicaciones por vía intravenosa que le permitirán estar cómoda durante el examen. La droga sedante que generalmente se utiliza es Propofol (un agente hipnótico). Si usted tiene antecedentes de alergia o sensibilidad a cualquier tipo de alimento o medicación, por favor asegúrese de indicarlo de antemano. Mientras se encuentre bajo la influencia de las medicaciones, usted puede respirar por sí solo(a). Seguido del examen, la mayoría de los pacientes se dan cuenta que recuerdan poco o nada del rato en que estuvieron sedados, lo que equivale a un breve efecto de amnesia.

Una vez iniciada la colonoscopia, la misma generalmente dura de 20 a 30 minutos, y luego usted será trasladado al área de recuperación. El tiempo de recuperación dura generalmente entre treinta (30) y sesenta (60) minutos. Debido al efecto del sedante, una vez concluido el examen usted quizás no recuerde ninguna conversación mantenida con nuestro personal de enfermería o su médico. Por favor tenga un pariente o amigo con usted para que pueda haber alguien disponible para hablar con el personal de enfermería o el médico después del examen si fuera necesario. De acuerdo con las leyes vigentes, usted no puede conducir un auto por el resto del día después de una colonoscopia. Le recomendamos que se tome el resto del día libre de su trabajo o empleo y que no programe un día activo.

## **ESTO ES OBLIGATORIO**

**USTED DEBERÁ VENIR ACOMPAÑADO DE UNA PERSONA QUE ESPERE POR USTED PARA LUEGO LLEVARLE A SU CASA. ESTO ES NECESARIO PUESTO QUE USTED RECIBIRÁ LA MEDICACIÓN SEDANTE Y NO PODRÁ CONDUCIR SU VEHÍCULO. ESA PERSONA DEBERÁ VENIR JUNTO CON USTED Y LUEGO PERMANECER ESPERÁNDOLE EN NUESTRA ÁREA DE ESPERA PARA ESTAR DISPONIBLE AL MOMENTO DE SU SALIDA.**

## **Resultados**

Si durante el procedimiento no se retiran pólipos, ni se toman muestras para biopsia, los resultados del examen podrían entregársele ese mismo día. Debido al uso de las medicaciones sedantes y del efecto amnésico, le daremos a usted los resultados y las instrucciones por escrito, sin embargo, también es preferible que se encuentre usted acompañado de alguien con quien el médico o enfermera puedan hablar. Los resultados de biopsia están listos generalmente **dentro de dos semanas** y son enviados a usted por correo con copia a su médico de cabecera. Si en cualquier momento usted tiene cualquier pregunta acerca de su examen o los resultados, le animamos a que nos llame directamente para cualquier explicación o información adicional. Un reporte escrito a máquina será enviado a su médico de cabecera y a cualquiera de los médicos que pudieran necesitar una copia de este para sus archivos personales.

## **Beneficios de una Colonoscopia**

Las colonoscopias se llevan a cabo para diagnosticar y/o tratar muchos tipos de problemas en el colon. El examen colonoscópico es considerado, en casi todas las circunstancias, "el examen por excelencia" dado su alto grado de precisión. Si durante la colonoscopia se detecta una lesión, un pólipo, u alguna otra anomalía, estos pueden ser

Caring for You, Close to Home.

tratados o sacados y enviados para análisis patológico, por lo tanto, con la colonoscopia existe la habilidad de "tratar" y no "solamente mirar". Si se detecta una lesión sangrante se puede realizar tratamiento en el momento para intentar parar la pérdida de sangre. Otros tratamientos, (por ejemplo, uso de técnica con láser) también podrían utilizarse en circunstancias específicas.

### **Alternativas a la colonoscopia**

Los exámenes alternativos a una colonoscopia incluyen: El examen por Enema de Bario (conocida también como Rayos-X de la zona gastrointestinal baja). El análisis de material fecal para determinar la presencia de problemas tales como sangre o infección. La sigmoidoscopia flexible, que es un examen similar a una colonoscopia, pero que se limita a examinar solo la última tercera parte del colon (intestino grueso). Estos exámenes aquí mencionados generalmente no requieren la aplicación de sedantes por vía intravenosa. "La Colonoscopia Virtual" es una técnica de Rayos-X que utiliza equipos de Ultrasonido (CT) o Resonancia Magnética (MRI) para obtener una imagen del colon. En la actualidad esta técnica no registra aparentemente igual sensibilidad para la detección de pólipos que la que registra una colonoscopia. Si se detecta una lesión o un pólipo usando esta técnica, no puede tomarse muestra de tejido para biopsia, como tampoco se puede acceder a la lesión o retirar el pólipo. El paciente debería en ese caso entonces repetir el proceso de preparación y programar una colonoscopia para examinar el colon de manera directa para realizar la biopsia o retirar el pólipo. La colonoscopia virtual requiere el mismo proceso de limpieza intestinal y preparación que una colonoscopia estándar.

### **Efectos secundarios y riesgos de la colonoscopia**

Durante una colonoscopia se usa aire para "inflar" el colon de manera que se pueda visualizar mejor. Al finalizar el examen se realiza una succión de aire, pero generalmente no se puede eliminar por completo el exceso de aire en el colon. Esto puede resultar en incomodidad o hinchazón después del examen, por lo que se recomienda que cada persona luego elimine los gases de manera natural para disminuir cualquier incomodidad. Los riesgos de una colonoscopia son poco comunes (menos de uno en varios miles) pero puede incluir sangrado, perforación del intestino, infección o reacción a las medicaciones sedantes. Estos raros casos podrían requerir hospitalización para recibir antibióticos por vía intravenosa, o transfusión de sangre, y/o cirugía. Existe un riesgo poco frecuente que los pólipos, las lesiones o incluso un cáncer pueden ser perdidos. Otros riesgos que pudieran existir son tener una complicación por una enfermedad no relacionada, tal como un derrame cerebral o un ataque al corazón; si bien es extremadamente raro que una persona muera, la muerte sigue siendo una posibilidad, aunque muy remota. Los pacientes que se encuentren bajo régimen actual de medicación que incluya tomar medicamentos anticoagulantes, tales como Plavix, corren el riesgo de mayor sangrado si se procede a extraer pólipos. En el caso que se detecten pólipos de tamaño significativo y usted esté actualmente tomando anticoagulantes el médico a cargo del procedimiento no los podrá extraer. Para evitar la probabilidad de tener que luego hacer un segundo procedimiento si se encuentran pólipos grandes, usted tiene la opción de dejar de tomar su medicación anticoagulante durante los 4 días anteriores a la fecha de la colonoscopia; sin embargo, esto aumenta el riesgo de formación de coágulos sanguíneos y/o de riesgo de ataque cardíaco u otro riesgo de salud asociado al motivo por el cual usted toma la medicación anticoagulante. Por este motivo, cualquier decisión respecto a cambiar o alterar la toma de su medicación anticoagulante deberá tomarse únicamente con consulta previa con su cardiólogo o el médico que le haya recetado los anticoagulantes.

### Consentimiento informado

Se adjunta un ejemplo de la declaración de consentimiento informado que se le pedirá que lea y firme en el momento de la colonoscopia.

### AUTORIZACIÓN y CONSENTIMIENTO PARA PROCEDIMIENTO MÉDICO

Yo, \_\_\_\_\_ (nombre del paciente) doy mi autorización para que me realicen el/los siguiente(s) procedimiento(s) / examen(es):

a ser realizado por \_\_\_\_\_ (doctor/médico) y para que me apliquen sedantes o anestesia por vía intravenosa de acuerdo con las necesidades de este procedimiento/examen.

Yo comprendo y estoy de acuerdo con los puntos que siguen de acuerdo con lo que me ha sido indicado por el médico:

1. La naturaleza de mi enfermedad / condición médica.
2. La naturaleza y propósito de este examen y procedimiento.
3. Los beneficios asociados a este examen o procedimiento.
4. Los riesgos usuales y más comunes de este procedimiento, incluido el riesgo de que no se logren detectar lesiones, pólipos o tejidos cancerosos, así como el riesgo de que este procedimiento no cumpla la meta que el propio procedimiento propone alcanzar.
5. Las alternativas a este tipo de examen o procedimiento.
6. Los riesgos asociados a no realizarme el examen o procedimiento.
7. He tenido la oportunidad de hacer cualquier tipo de pregunta y he obtenido respuestas satisfactorias a todas mis preguntas.
8. No se ofrece ni existe una garantía acerca del resultado de este examen médico.
9. Comprendo que el día del examen necesito traer conmigo a alguien que pueda llevarme de regreso a mi casa y que no se me permitirá regresar en un taxi o transporte público sin un acompañante.

Yo autorizo el uso y aplicación de Anestesia por Vía Intravenosa para proveerme sedación en mi procedimiento. Los riesgos y complicaciones asociadas con la aplicación de anestesia pueden incluir reacción alérgica, problemas respiratorios o pulmonares de cualquier tipo, cambios en la presión sanguínea, daños cerebrales, problemas dentales, infección, dolor muscular, náusea, lesión o dolor ocular, lesión a tejido nervioso o algún nervio y, en raros casos, fallecimiento. Mis preguntas acerca del tipo de procedimiento, su propósito y los riesgos asociados al mismo, incluido en relación con la aplicación de anestesia, así como sobre la posibilidad de complicaciones, me han sido explicadas y contestadas satisfactoriamente. Yo comprendo que, si bien se puede esperar obtener resultados favorables de este procedimiento, los resultados no pueden ser garantizados y de hecho no están garantizados.

Yo comprendo que pueden suceder eventos inesperados o complicaciones durante o después del examen o procedimiento y que estos eventos o complicaciones podrían implicar que deban realizarse exámenes o procedimientos adicionales, tratamientos, hospitalización, visita a la Sala de Emergencia y/o cirugía que podrían resultar en gastos adicionales que podrán, en consecuencia, ser facturados a mi compañía de seguro médico. Si ocurrieran complicaciones se llamará al servicio de ambulancia de emergencia (EMS) y se me llevará a un hospital local aún en el caso en que yo cuente con órdenes legales de Directivas Médicas o de Orden de No Resucitar. Entiendo que estas órdenes legales no serán reconocidas en esta instalación.

Yo soy capaz de comunicarme y tomar decisiones acerca de mi salud.

Al firmar aquí, estoy indicando que yo comprendo el contenido de este documento en su totalidad y que estoy de acuerdo en que se me realice este examen y procedimiento.

\_\_\_\_\_  
Firma del Paciente

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del Testigo

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma de Persona Autorizada

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Firma del Médico

\_\_\_\_\_  
Fecha

Caring for You, Close to Home.